

聖地牙哥宣言：共同社群，我們的未來

洪旭慶 譯

來自 APEC 21 個經濟體的領袖們在歷經兩天的高峰會議後，於 11 月 21 日共同發表了聖地牙哥宣言，本刊特別刊載宣言全文以饗讀者～編按

爲了第 12 屆的 APEC 經濟領袖會議，我們聚首於聖地牙哥，在 2004 年 APEC 主題下「共同社群，我們的未來」，再次重申承諾，將朝向永續與公平的成長、減少經濟上的歧見、朝著茂物目標前進、促進貿易與投資的自由化、加強人類安全並獎勵良好的公司治理來達成一個知識經濟的社會。

藉由自由化持續發展貿易與投資

我們再次聲明，將優先發展以法規爲基礎的多邊貿易體系，也就是追求在全球架構下的貿易自由化目標。歡迎 WTO 談判代表，在今年七月就如何處理農業補貼以及進口關稅達成原則架構上的共識，我們也將會在朝向實踐茂物目標下，來提供新的領導方向，我們同意：

- 將在尊重多元化與面對不同方式的前提下，儘速達成在這些協議之下所決定的目標。特別是針對核心地帶的農業、非農業產品、服務與法規等，這些將必須持續在市場運作並減少法規被扭曲。
- 爲了追蹤第 6 屆 WTO 部長會議的結論與讓部長及官員們邁向下個目標，部長們將在下次會議時，重新檢視杜哈發展議程。
- 藉由 APEC 與 WTO 會員國間分享相關經驗，來對促進貿易有所貢獻。
- 在更有策略的方式與 WTO 的架構下，讓所有會員更有效率來達成目標，提供技術支援與能力建構，並希望事半功倍。
- 支持俄羅斯和越南加入 WTO。

我們將呼籲所有 WTO 會員來共同努力。

在區域貿易協定與自由貿易協定 (RTA/FTAs) 的基礎下，我們同意藉其扮演區域性積極自由化的角色，認爲有助於達成茂物目標與 WTO 進展。爲了加強此貢獻與確保高標準的協定，我們歡迎 APEC 對於 RTA/FTAs 的最佳範例，能讓 APEC 會員國在協商有關 RTA/FTAs 時，能更具意義。同時也認爲高度透明化之 RTA/FTAs 將使大眾更瞭解帶來的範圍與影響。

我們注意到應加強與改進對智慧財產權的保護，這對於投資、創新與經濟成長等也更有貢獻，歡迎 APEC 以整體策略來保護智慧財產權，並且樂於見其在 2005 年持續發展。

聖地牙哥倡議：發展 APEC 貿易

我們同意研擬聖地牙哥倡議來促進 APEC 間的貿易，以加強自由與開放的貿易發展。

在反恐方面：重申集體反恐的明確決心，認為恐怖主義是人類安全及經濟成長的強大威脅。所有的會員體也將可從能力建構倡議與促進貿易自由化中獲取利益。這個倡議包含兩個架構：

- 貿易與投資自由化：將於明年部長會議討論以下議題，包括如何促進貿易自由化與地區上的投資、WTO 與杜哈回合議程、茂物目標的期中盤點、APEC 對於 FTAs/RTAs 的努力，與其他為打開貿易市場的單邊或多邊會談。
- 促進貿易：致力減少交易成本，期中包含減少繁文縟節、加強自動化、標準一致化、與減少不必要的障礙。同時提升並強化 WTO 的協定，並促進貿易安全且建立一個 APEC 架構下之 FTA/RTAs 的最佳範例。

ABAC 也提出了兩個相關提案：「跨太平洋商業議程（TPBA）」研究報告以及「亞太自由貿易協定（FTAAP）」之研究。

我們歡迎企業體的努力：ABAC 決議的發展貿易、與分享其促進貿易的重要性。並期望 ABAC 能繼續為聖地牙哥倡議做出貢獻，特別提供其促進貿易的觀點，以及在增加 APEC 區域間之 FTA/RTAs 時帶給所有會員國的挑戰與利益。

加強人類安全的保護：經濟成長之礎

回想起恐怖主義所帶給人們的恐懼，例如在過去這幾年所發生的貝斯蘭（Beslan）與雅加達的恐怖攻擊事件，我們強調保護經濟永續發展的決心，實踐承諾以保護所有民眾。

我們獎勵 APEC 會員對反恐決議進行採取措施，並以全球反恐會議為主軸，迎接未來之恐怖主義挑戰，並盡力阻止恐怖主義為 APEC 區域內之經濟體和人民帶來災害和負面影響。同意採取行動以切斷恐怖份子在全球金融體系的金脈，包括打擊恐怖份子的資金來源和洗錢。

建議 APEC 未來應增加「確保人民安全」之工作，為達共識，建議應舉行非正式的諮詢會。歡迎部長們能對於該議題盡量提供意見，並以個別或是集體行動來支持這個共識，讓大家站在同一反恐陣線上。我們也歡迎今年 APEC 會員體的以下行動：

- 支持徹底遵守國際海事組織船隻以及港口安全新標準的行動
- 亞洲開發銀行的地區貿易與財務安全的財務支援倡議
- 推動商務移動倡議，歡迎 APEC 會員體將在 2008 年前開始在 APEC 地區發放機器識讀護照，以及發展先進旅客檢查警覺系統，以使空中旅行以及其他公共運輸更加安全。
- 支持透過更嚴格監督糧食進出口以打擊生物恐怖攻擊。
- 努力加強公共衛生系統以面對地區衛生的挑戰。

我們再次檢視決議，也就是徹底清除跨國際的恐怖組織，從運送系統或是相關零件與其他直接對地區安全有所衝擊的面向來消除危險及毀滅性武器的擴散。

承諾在 APEC 下對抗愛滋病的倡議，不只在地區性，進而達到全球性，一起防止愛滋擴散。對於所有感染愛滋病的患者，我們將支持並提升醫療看護與醫藥供給。

我們期待 APEC 將在 2005 年所列出的相關傳染病，例如在亞太地區裡的嚴重急性呼吸道症候群（SARS）、禽流感、全國流行性感冒、肺結核、瘧疾和脊髓灰質炎在 APEC 地區所構成具體威脅，並做出相關研究與疫苗研發。我們也歡迎且認可生物科技的創新與策略計畫在地區所扮演的角色，以改善健康與造福群眾。

至於舉世關切的油價上升問題，我們的回應是繼續踐行 APEC 區域下對能源安全、永續發展與繁榮所做的努力，並期望能源部長繼續履行及加強 APEC 能源安全倡議。

獎勵優良公司治理與知識經濟社群

貪污對公司治理是一項嚴峻的挑戰，也會直接影響投資的意願，所以肅貪將是經濟發展中不可獲缺的因素，也可帶給人們許多利益。我們十分同意由 ABAC 所提出的建言與倡議來整肅貪污。

去年之曼谷宣言已經決議打擊貪污，今年繼續在聖地牙哥宣言聲明肅貪與貫徹透明化的理念。我們也贊同 APEC 提出的發展、貫徹肅貪行動與透明化，包含了今年在聖地牙哥與明年漢城的 APEC 反貪污倡議。

再次重申對結構改革之支持，執行結構改革將有助於經濟的永續成長，改進市場機能，同時也接受“實施結構改革之領袖議程”（Leaders' Agenda to Implement Structural Reform, LAISR）。

我們也瞭解深化能力建構倡議對於區域發展重要性，藉由公私部門的伙伴關係來加強與國際金融機構的互動。

我們樂見 APEC 的對於教育方面的努力，特別是讓英語成爲共通語言，及中小企業溝通之工具，同時也運用資訊科技來促進學習效率。

我們將朝向 APEC 永續發展之架構下來建立且發展各項經 APEC 決議的行動，並建議在 2005 年的會議中檢視各項進度。同時也樂見今年部長之各項報告，最後再次聲明讓 APEC 運作更有效率的決心。

（有關第十二屆領袖宣言全文，可於下列網址閱讀全文：

http://www.apecsec.org.sg/apec/news___media/media_releases/211104_12thaelmdeclaration.html）